

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 93 (1990)  
  
**Artikel:** Rapport d'activité des sections  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-550137>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Rapports d'activité des sections

## SECTION DE BÂLE

La section de Bâle est toujours animée du même esprit et son comité est heureux de pouvoir élaborer un bref rapport très positif pour la période de référence du 1<sup>er</sup> août 1989 au 31 juillet 1990.

Pour marquer le 700<sup>e</sup> anniversaire de la corporation des orfèvres de Bâle, une exposition rétrospective a été montée au musée historique de la ville pour présenter au public la production des orfèvres allant des années 1400 jusqu'à nos jours. La visite nous a été commentée le 3 août par Dr Hans-Christoph Ackermann, maître des lieux, avec l'enthousiasme que l'on peut s'imaginer.

L'opération Sahel-Noël de la Radio suisse romande «La Première» s'est déroulée en 1988, s'inscrivant ainsi dans le cadre de l'année Nord-Sud décrétée par le Conseil de l'Europe. Le slogan: «Charité, non merci, Coude à coude, oui, s'il vous plaît!» C'est au Burkina-Faso que s'est déroulée l'opération pour subvenir à ce pays africain de 8 millions d'habitants aux besoins les plus urgents en matière de scolarisation. Frank Musy, journaliste de la Radio suisse romande, nous a commenté le film y relatif le 20 septembre dans les locaux de la Bâloise Assurances, qui pour la circonstance avait offert gracieusement un apéritif.

Le constructeur des voitures Monteverdi possède une collection exceptionnelle de «old-timers» sous l'épithète *Monteverdi Car Collection* à Binningen que nous avons visitée sous la conduite de son directeur, M. Paul Berger, le 24 octobre. A cette époque, la collection était augmentée d'un supplément spécial de 20 voitures MG, au grand bonheur des visiteurs.

Le traditionnel jass annuel de novembre a été organisé chez notre membre et ami M. R. Girod.

Notre bonne ville rhénane a eu la grande chance d'organiser deux expositions magistrales à fin 1989 et début d'été 1990 à son Musée des beaux-arts, la première pour marquer le 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Paul Cézanne sur le thème «Les Baigneuses», la seconde en relation avec la naissance du cubisme dans l'art du 20<sup>e</sup> siècle en exposant quelque 170 œuvres, venant du monde entier, de Picasso et de Braque. Ces deux expositions de portée mondiale ont bien sûr fait l'objet de visites commentées par des experts les 5 décembre 1989 et 28 mai 1990.

Notre soirée annuelle rehaussée par notamment la présence de notre président central, M. et M<sup>me</sup> Philippe Wicht, s'est tenue comme à l'accoutumée au Château de Bottmingen. En intermède, Manon Hotte, danseuse et chorégraphe québécoise, dansa pour nous un extrait du spectacle qu'elle a présenté en Suisse et au Québec sur le thème «Sonatas End Interludes».



Un grand violoniste jurassien, M. Fernand Racine, est né avec une constellation de dendrites lui permettant en toutes circonstances de donner le « la » absolu. Doué d'un sens musical inné, attiré par une irrésistible vocation, il choisit dès l'enfance de consacrer sa vie à la musique. Son compagnon de tous les jours et son allié fidèle sera le violon, roi des instruments.

Diplômé en virtuosité du Conservatoire de Bâle, M. F. Racine nous a entretenus du motif de sa vie, à savoir : profession, musicien d'orchestre (expériences, portraits, anecdotes), le 29 janvier 1990 à l'Université de Bâle.

Le souper de la mi-Carême du 24 mars a réuni également une bonne cohorte de nos Emulateurs sous le signe d'Epicure toujours au diapason de l'ambiance du moment.

Notre assemblée annuelle fixée au 10 avril était bien revêtue et le Comtié s'est représenté dans son intégralité. Un film vidéo ayant reçu le premier prix dans la catégorie « Technologie et recherche » au dernier Congrès de Rome a été projeté sur le thème « Nouveaux horizons sur les possibilités et limites de la biotechnologie ». Révélateur en soi, mais effrayant tout de même.

Dans le cadre des rencontres inter-sections, nous nous sommes déplacés à La Neuveville et à l'Ile Saint-Pierre où le président local, M. Dubois, nous a très cordialement reçus à la « Cave de Berne » et en nous accompagnant à l'Ile Saint-Pierre pour faire un brin d'histoire sur l'île elle-même, à l'ombre du monument Jean-Jacques Rousseau, érigé par les Emulateurs dans les années 1920. Merci à M. et à M<sup>me</sup> Dubois pour avoir contribué largement à la belle réussite de cette rencontre.

La section de Bâle a eu le plaisir et l'honneur d'organiser les assises centrales, le 21 avril 1990, dans la salle du Grand Conseil de la ville. Cette manifestation a été liée à la commémoration en peu tardive du 75<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la section de Bâle. Le Gouvernement nous a reçus en la personne de M. le professeur H.-R. Striebel. La partie récréative a été rehaussée d'un concert pendant le repas à la maison des Corporations des commerçants, le « Schlüssel Zunft », par le groupe de cors de chasse et, ultérieurement, par une visite commentée de l'exposition sur la naissance du cubisme Picasso-Braque ou alternativement, du musée des vieilles collections de meubles, porcelaines et autres objets du « Kirschgarten ».

Le président : *Jean-Louis Bilat*

## SECTION DE BERNE

Notre traditionnelle soirée de Saint-Martin du 29 novembre 1990 s'est déroulée dans une ambiance très chaleureuse, puisque nous prenions congé de M. Joseph Voyame qui nous fait l'honneur de nous présenter un exposé captivant intitulé : les pérégrinations d'un marcheur. Un authentique témoignage ethnographique rela-



tant les nombreux voyages de l'auteur, ses observations concises et fines de situations vécues par notre voyageur, ses impressions, ses jugements aussi, à propos surtout des événements de Roumanie. Nous gardons un excellent souvenir de cette rencontre et exprimons notre sincère amitié à Monsieur Voyame. Il sera toujours l'hôte bienvenu dans notre petite section.

L'assemblée générale annuelle a eu lieu le 20 juin 1990. Le président et les membres du comité sont réélus à l'unanimité pour une nouvelle période de deux ans. Etant donné l'inauguration de l'Ecole de langue française en 1991, nous avons proposé l'affectation du legs Konrad à l'acquisition d'une œuvre artistique jurassienne. L'idée est acceptée. A l'issue de la partie administrative, nous avons eu le plaisir d'écouter M. Bernard Prongué, professeur d'histoire et directeur de l'Office du patrimoine historique, qui nous a entretenus sur les «Recherches dans et sur le Jura; hier et aujourd'hui». Un grand merci à cet historien distingué qui a su avec simplicité et concision intéresser les quelques membres (hélas! peu nombreux) présents.

Le secrétaire: *François Reusser*

## SECTION DE BIENNE

Diverses, intéressantes, enrichissantes, conviviales: telles furent les activités organisées d'août 1989 à juillet 1990 pour les membres de la section et avec leur concours. Mais venons-en au détail.

Le dimanche 27 août, malgré la pluie, une bonne cohorte d'Emulateurs se retrouvaient pour une «torrée» à Montoz. Dans la chaude ambiance de la «Rochette», cabane du CAS où ils furent bien accueillis, ils vécurent une journée «à la bonne franquette».

Ambitieuse, voire utopique, une initiative vise à créer dans la Courtine «un centre culturel européen pour le XX<sup>e</sup> siècle». Délégué de l'Etat de Berne à «Promotion Bellelay», M. Joseph Flach, en septembre, a présenté avec clarté et simplicité, à un public conquis, le projet «Impulsorium» qui donne une chance à Bellelay de retrouver son lustre d'antan.

Au Musée Neuhaus, en octobre, sous la conduite de M<sup>me</sup> Ehrensperger, une forte équipe se retrouvait pour la visite captivante de l'exposition «La petite reine» ou «Un voyage à vélo à travers l'histoire biennoise».

Bientôt novembre frappait à la porte et, poussés par la gourmandise, un bon nombre d'Emulateurs passaient à table à Nods. Dans une salle agréable et rustique, ils dégustaient un alléchant repas de Saint-Martin.

Au début de l'an, pour marquer le bicentenaire de la Révolution française, M. Maurice Born, responsable de «Canevas Editeur», est venu présenter, à une assis-



tance malheureusement très clairsemée, le livre de Gustave Gautherot «La Grande Révolution dans le Val de Saint-Imier». Cet ouvrage, écrit au début du siècle et qui vient d'être réédité, permet de comprendre l'influence qu'eut sur l'Erguël la période française.

C'est le Restaurant Paradisli (où règne encore le souvenir de Grock) qui nous accueillait, en musique, pour notre assemblée générale ordinaire fixée au jeudi 22 mars 1990. Les tractanda, vite épuisés, firent place à un repas gastronomique embelli par la musique entraînante d'un quatuor de jeunes musiciens emmenés par Jean-Philippe Hêche, violoniste. Cette assemblée vécue selon une formule attractive laissera un souvenir sympathique et chaleureux.

Pour clore l'année administrative, en juin, sous la conduite experte de MM. Jean-Philippe Kessi et Pierre Crélerot, nous visitons d'anciennes fermes de l'Erguël. Construites au pied du Chasseral ou sur la montagne du Droit, elles constituent de véritables fleurons de notre patrimoine rural jurassien.

Pour terminer, je ne voudrais pas manquer de relever les liens amicaux que nous entretenons avec les sections voisines de La Neuveville, d'Erguël et de Neuchâtel.

Forte d'un comité solidaire et appuyée par des membres fidèles, la section de Bienne peut voir l'avenir avec optimisme.

Le président: *Paul Terrier*

## SECTION DE LA CHAUX-DE-FONDS

Disons d'emblée que notre activité a été intense.

Ce fut d'abord une visite de la ville de Bâle (23 septembre 1989), organisée par notre ancien président, Georges Boillat. Malgré le temps froid et pluvieux, douze Emulateurs découvraient, sous la conduite d'un guide bâlois, les charmes de la cité rhénane, flânaient ensuite sur les quais de son port, puis visitaient une exposition de tableaux de Cézanne au Musée des beaux-arts.

Le 27 octobre 1989, notre ami Marcel Jacquat, nouveau conservateur du Musée d'histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds, nous émerveillait en nous faisant découvrir l'exposition: ... *un peu... beaucoup... passionnément... la botanique*, qu'il venait de mettre sur pied, dans son Musée.

Entre-temps, depuis avril déjà, par la ténacité de notre ancien président, un peu aussi par la détermination de notre nouveau président, surtout par le travail de nos membres dévoués: Mlle Mariette Bantlé, Mme Simone Maillard et M. Marcel Jacquat, se préparait notre stand au 1<sup>er</sup> Salon de la vie associative de notre ville, qui se déroula les 10, 11 et 12 novembre 1989. D'autres membres dévoués: Mmes Thérèse Frésard, Charlotte Jacquat, Monique Jeandupeux, Malou Meyer; MM. André



Cattin, Pascal Chapatte, Alphonse Jeandupeux, Georges Jeanrichard, Roger Jung et Raymond Maillard, apportèrent leur contribution appréciée au bon déroulement de cette manifestation.

Remercions d'abord tous ces Emulateurs pour l'immense travail qu'ils ont accompli. Merci au comité directeur de la Société jurassienne d'Emulation, qui nous apporta le soutien financier nécessaire à notre entreprise. Merci aussi au Conseil de la SJE qui tint sa séance à La Chaux-de-Fonds le 11 novembre, et qui nous fit l'honneur de visiter notre stand.

Cette occasion de présenter notre société à la population de notre ville connut un beau succès. Trois points caractérisent l'impact de notre participation à ce Salon de la vie associative :

- faire connaître l'existence de notre société, et en particulier, annoncer la mise sur pied d'un cours de patois en hiver 1989-1990;
- 16 nouvelles adhésions (4 couples et 8 membres individuels) par ce biais et celui du patois;
- resserrer les liens d'amitié entre les membres de notre société, réapprendre à se connaître, à s'apprécier.

Notre nouveau président remercie maintenant notre ancien président et son comité, qui l'ont autorisé à organiser une initiation au patois, dans le cadre des activités de notre section. Ce « cours » fut dispensé en six séances, à raison d'une par mois. Voici les thèmes étudiés :

- 1<sup>re</sup> séance : histoire de notre langue; quelques mots très usités; verbe être; verbe avoi; Lai Saint-Maitchiin (paroles de Lucien Lièvre, musique de E. Sanglard).
- 2<sup>e</sup> séance : des ran-di-tot, mains di saivoi-vivre; verbe tchaintaie; Bondjo à bon an! (Texte de Jean Christe).
- 3<sup>e</sup> séance : In p'tét « thème »; S'édie l'un è l'âtre; I tchainte lo pays des Aidjolats. (Paroles et musique de L. Vultier.)
- 4<sup>e</sup> séance : Les chtriflattes; verbe mairtchi.
- 5<sup>e</sup> séance : Les ûes de Paîtches; verbe feuni.
- 6<sup>e</sup> séance : At-ce que nôs dains vadgeaie note patois? (Texte de Djôsèt Barotchèt); Les Aidjolats (mélodie populaire).

Tous ces textes avec les traductions sont à disposition à notre bibliothèque de section. Des cassettes ont aussi été enregistrées avec l'aide de Mme Simone Maillard, que nous remercions sincèrement. Nous la remercions également pour les succulentes « chtriflattes » qu'elle nous a gentiment préparées. Merci aussi à notre ami trompettiste, Alphonse Jeandupeux, et au jeune flûtiste, Cyrille Moine, qui ont brillamment accompagné nos chants, ainsi qu'aux enfants Adrien et Cécile Jacquat et Elise Gogniat qui ont participé à l'enregistrement de certaines cassettes. Raymond Maillard fit quelques retouches aux cassettes-source, prit de magnifiques photos, tout comme Marcel Jacquat, qui s'est chargé des photocopies, Yvan Tièche



s'occupant de la copie des cassettes ; ils ont droit à notre gratitude. Nous n'oublions pas non plus tous ceux qui ont participé à ce cours (24 personnes, en moyenne, ont assisté aux séances).

Nous avons tenu notre assemblée annuelle le 23 mars 1990. Elle fut magnifiquement organisée par Mlle Mariette Bantlé à l'Auberge des Rochettes, et les 28 personnes présentes entérinèrent les changements proposés au sein de notre comité.

Enfin, le 6 mai 1990, huit Emulateurs accompagnaient Alphonse Jeandupeux au cours d'une marche qu'il avait organisée. Les absents eurent tort, tant les jeux de lumière et d'ombre étaient ravissants dans les Gorges de l'Areuse. La bonne humeur régna du Pont-des-Clés au Pont du Saut-de-Brot.

Le président : *Jean-Marie Moine*

## SECTION DE DELÉMONT

Désormais traditionnelle, la rencontre avec la Section belfortaine d'Emulation a eu lieu le 17 septembre 1989. Après une marche matinale (qui en surprit plus d'un !) sur les remparts de la ville et la découverte de l'ensemble fortifié de Belfort, les participants visitèrent le cimetière anabaptiste de Normanvillars, la journée se terminant au Vieux Moulin de Courtelevant, en pleine restauration, grâce à quelques amoureux du patrimoine qui méritent d'être soutenus.

Du 11 au 26 novembre 1989, notre section a présenté à Delémont l'exposition belfortaine « La Révolution française à Belfort et dans sa région ». Le vernissage fut une fort belle leçon d'histoire donnée par notre ami Yves Pagnot, archiviste. Malheureusement, seule une centaine de visiteurs et quelque trois cents élèves fréquentèrent l'exposition. La Révolution française, bien qu'illustrée sous son aspect régional, n'a donc guère intéressé la population. Espérons qu'il n'en sera pas de même lorsque l'Emulation, en 1992, célébrera cette essentielle page de l'histoire du monde dans l'Evêché de Bâle.

L'assemblée générale de la section a été convoquée le 26 janvier 1990 à Montsevelier. Elle fut l'occasion d'écouter un passionnant exposé de Michel Juillard sur la lutte menée dans la région pour la sauvegarde d'espèces menacées, illustré par de remarquables diapositives sur le hibou grand duc, le faucon pèlerin, le grand corbeau, etc.

Après Rome et Florence, l'ancienne capitale des Gaules, Lyon, fut visitée par les Emulateurs delémontains au début du mois de mai. Le Musée gallo-romain, les aqueducs de Chaponost, la basilique de Fourvière, le Vieux-Lyon, la Maison des Canuts, le Musée de l'imprimerie et de la banque figuraient à un programme dont le clou fut sans conteste le chantier de restauration de la primatiale Saint-Jean,



véritable pèlerinage au temps des bâtisseurs de cathédrales. Sans oublier naturellement les vertus des bouchons lyonnais et autres très bonnes tables!

Le 26 août 1990, plus de vingt de nos membres, avec leur famille, se retrouvaient sur les hauteurs du Raimeux, au château de Raymontpierre. Une leçon d'histoire due à notre ami Bernard Charmillot, une visite du bâtiment sous l'amicale conduite de Jean Wenger, habitant des lieux, agrémentèrent un pique-nique voué à l'amitié.

Le président: *Jean-Claude Montavon*

### SECTION D'ERGUËL

Plus de cinquante personnes ont été fort intéressées, en janvier 1990, par la conférence que Pierre-Yves Moeschler a présentée, à Péry, sur le «Journal du Pasteur Frêne», la paroisse du lieu ayant aimablement offert ses locaux à la section d'Erguël.

Que dire de l'expédition valaisanne organisée par notre ami Charles Sylaz? Deux jours de rêve et de soleil, avec les secrets de la Grande-Dixence à la clef. Une trentaine d'Emulateurs (et leurs enfants) ont vécu un week-end passionnant et enchanteur.

Lors de l'assemblée générale, Claude Jeandupeux nous fit la gentillesse de présenter les dias de son voyage au Maroc, tandis que Maurice Born nous parlait de «Mémoire d'Erguël» et de nos archives, gérées par cette fondation. Rappelons en effet que toutes les archives de la section d'Erguël de l'Emulation jurassienne ont été répertoriées et cataloguées: elles sont aujourd'hui à la disposition du public, à «Mémoire d'Erguël», Fourchaux 4, Saint-Imier.

Le président: *Jean-Pierre Bessire*

### SECTION DES FRANCHES-MONTAGNES

Les quatre manifestations qui ont réuni les Emulateurs des Franches-Montagnes montrent à l'envi la diversité de leurs intérêts.

Fin août 1989, avec la section de Bienne, les Franchs-Montagnards ont découvert la féerie des couleurs de Jean-François Comment dans sa magistrale exposition à Saint-Ursanne. L'aimable présence de l'artiste a permis aux visiteurs de mieux entrevoir le message de son expression moderne.

Un mois plus tard, Marcel-S. Jacquat, le nouveau conservateur du Musée d'histoire naturelle à La Chaux-de-Fonds, a commenté pour ses collègues taignons



l'exposition qu'il a organisée à l'occasion de la réédition du «Petit botaniste romand». Cette incursion didactique dans le monde des sciences a été hautement appréciée par les participants.

En plein hiver, une soixantaine de personnes ont rejoint les chemins ensoleillés de Saint-Jacques-de-Compostelle, en compagnie de Joseph Voyame, conférencier à l'assemblée générale tenue au Boéchet. Agrémentée de diapositives et de musique de circonstance, la causerie du marcheur impénitent a fait vivre à son auditoire les plus belles étapes de ces deux mille kilomètres ponctuées de merveilles médiévales.

Enfin, pour sa sortie de printemps, la section a choisi de voir Travers et ses mines d'asphalte, en compagnie des Emulateurs de Neuchâtel. A la lueur de torches électriques et le chef casqué, une dizaine de familles d'Emulateurs ont suivi leur guide compétent dans les entrailles du calcaire jurassien tout imprégné du précieux minéral étanche. La visite du petit musée de la mine et une projection de diapositives, hélas non sonore, ont permis à chacun d'approcher un peu une industrie particulière... Le verre de l'amitié partagé à Môtiers a mis un terme à la dernière manifestation émulative de la saison.

Le président : *Maxime Jeanbourquin*

## SECTION DE FRIBOURG

La première activité de l'année émulative a été l'approche de la gravure. Activité en deux temps. D'abord la visite de l'Atelier Contraste où nous recevait Jean-Pierre Humbert pour une visite avec démonstration du tirage d'une gravure. A noter l'heureux concours de circonstances : l'artiste apprenait le jour même qu'il obtenait un premier prix à Paris ! Dans un deuxième temps, nous nous sommes rendus au Musée d'art et d'histoire pour découvrir (ou redécouvrir) les gravures d'Henri Robert sur Fribourg. Ce fut aussi l'occasion pour nos membres d'admirer le magnifique ouvrage consacré à cet artiste, qu'a réalisé et édité notre compatriote Marcel Jobin.

C'est sur un tout autre registre que s'est déroulée notre deuxième activité, puisqu'il s'agissait de la visite du Parlement fédéral à Berne. Le moment ne pouvait être mieux choisi : on débattait au National du problème des fichiers avec notamment la création de la CEP. Encore un heureux concours de circonstances ! Aux Etats, nous avons pu voir notre ancien président et député Jean-François Roth à l'œuvre. Ce dernier, laissant la casquette du parlementaire pour celle de l'historien, a eu l'amabilité de nous recevoir pour un entretien sur l'histoire des Institutions fédérales. En sa compagnie, nous avons pu terminer la soirée dans un restaurant de la place.

Pour la troisième activité, nous nous sommes déplacés à Porrentruy et avons été accueillis chaleureusement par le président et quelques membres de notre sec-



tion sœur. Visite de l'église des Jésuites sous la houlette de MM. Flückiger et Hauser, avec démonstration d'orgue de Paul Flückiger qui a su avec une grande maîtrise nous dévoiler les secrets de cet admirable instrument. Au programme également, le Musée jurassien des sciences naturelles. M. Guenat, avec la passion du chercheur qui l'anime, ne s'est pas contenté d'une simple visite guidée mais nous a donné toute une leçon de science. Les grandes œuvres ne peuvent être que le fruit de passions et d'effort qui ne se comptabilisent pas : voilà l'impression que nombre d'entre nous avons partagée à l'issue de ce rendez-vous.

Au début de l'été, certains membres de notre section se sont joints aux Juras-siens de l'extérieur pour une excursion à l'Arboretum d'Aubonne.

Selon une tradition bien établie, l'assemblée générale est venue clore notre programme d'activité. Cette année, c'est sur le restaurant du Jura que nous avons lancé notre dévolu. Quelques changements au comité puisque Jean-François Comment et André Kohler ont cédé leur place à Agnès Jubin et à Pierre-Alain Tendon. Entre autres problèmes traités, il a été décidé lors de cette ultime réunion de renoncer à l'opération « Concours jeunesse », notre petite section ne disposant pas suffisamment de forces vives.

Le président : *François Bouverat*

## SECTION DE GENÈVE

La nostalgie n'est plus ce qu'elle était, vous savez. Alors que, il y a quelque quarante ans, les Jurassiens émigrés dans une ville, une région éloignée de leur terre natale ne manquaient pas de se retrouver en nombre et en force pour cultiver les liens qui les unissaient, voici qu'aujourd'hui leurs rangs s'éclaircissent. L'écoulement des années érode peu à peu, hélas ! par la maladie, les infirmités et la mort ceux qui, autrefois, puisaient dans la verdeur de leur âge l'enthousiasme et la fidélité nécessaires à la prospérité d'une société comme la nôtre. Mais par ailleurs, les jeunes, en particulier les étudiants universitaires, répugnent à fréquenter leurs compatriotes au lieu de leur séjour : ils sont tellement attachés au pays qu'ils viennent de quitter que, par un paradoxe étrange, ils ne s'intéressent guère à ce qui se fait pour le Jura et au nom du Jura là où ils vivent.

Le renouvellement des effectifs des sociétés jurassiennes en diaspora, notamment des sections extérieures de l'Emulation, suscitera sans aucun doute des difficultés dans le futur.

Néanmoins, le souci que nous en avons ne nous a pas détournés, ce dernier exercice, des tâches que nous nous sommes assignées, et qui visent à maintenir vivante la SJE en terre genevoise. C'est ainsi que nous avons été en mesure de proposer à ses membres un cycle de trois conférences.



Le 8 mars 1990, un itinéraire «De Saint-Brais à Saint-Jacques de Compostelle: 2500 km à pied» était présenté, avec des projections, par l'éminent Jurassien qu'est M. Joseph Voyame. Celui-ci fit «un tabac», comme l'on dit aujourd'hui. Près de quatre-vingts auditeurs étaient venus l'applaudir chaleureusement, attirés sans doute par la réputation de ce grand juriste — désormais promu au rang de diplomate itinérant —; mais aussi par la personnalité à facettes de M. Voyame, curieux de trésors artistiques, peut-être empreint de mysticisme, en tout cas grand marcheur devant l'Eternel.

Le 26 avril 1990, c'est M. François Kohler, président du Cercle d'études historiques de la SJE, qui évoquait «Le mouvement ouvrier jurassien: de la Première internationale au Parti socialiste suisse».

Enfin, à l'issue de l'assemblée générale de la section, le 7 juin, des «Impressions d'un voyage en Lituanie, en Lettonie et en Estonie» étaient rapportées, illustrées par d'excellentes diapositives, par M. Rémy Riat, secrétaire-adjoint au Département de justice et police, originaire de Chevenez. La très bonne causerie de M. Riat fut l'amorce d'un passionnant débat sur la situation politique des Etats baltes, d'autant que les adhérents d'une «Association Suisse-Lituanie» récemment créée à Genève avait été fraternellement invités à cette soirée.

Nous avons ajouté au menu de la saison, comme à l'accoutumée, une manifestation tenant à la fois de la culture et du divertissement. En effet, le 15 février 1990, un «Récital de chansons» fut offert à nos adhérents par MM. David Schulthess et Claude Rossel, lauréats du Concours Emulation-Jeunesse. Ce récital, entrecoupé de lectures de poèmes par la voix du président soussigné, fut d'une qualité rare. Il serait regrettable que les jeunes artistes qui se sont produits à Genève ne trouvent pas à l'avenir des oreilles attentives dans d'autres sections de l'Emulation et qu'ainsi le prix que notre Société leur a octroyé ne constitue qu'une reconnaissance éphémère de leur talent.

Nous n'avons pas omis, enfin, de convier ceux qui désiraient se joindre à nous à la traditionnelle visite d'un lieu d'intérêt culturel. Il s'agissait, cette fois-ci, c'est-à-dire le samedi 4 novembre 1989, d'une promenade commentée à travers le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Le présent rapport serait incomplet s'il ne mentionnait encore la place accordée à notre section par la section genevoise de l'Association des Jurassiens de l'extérieur (AJE), depuis l'été 1989, dans son bulletin Local: «Le Lien». Cinq billets y ont été publiés déjà, sous la plume du président soussigné. Cette collaboration avec «Le lien» permet à notre section d'avoir indirectement un organe d'expression écrite. Elle est surtout révélatrice d'une intention commune aux deux sociétés sœurs de s'entraider mutuellement, tout en se réservant naturellement des domaines propres d'activité. Elle est due à l'initiative du président de l'AJE-Genève, M. Serge Meyer, également membre du comité de notre section.



C'est pourquoi nous tenons à le remercier, ainsi que tous les autres membres du comité d'ailleurs, qui s'associèrent loyalement et avec courtoisie à l'activité présidentielle durant l'exercice écoulé.

M. Philippe Simon, absorbé par d'importantes responsabilités professionnelles, quitte ce même comité après de nombreuses années de présence, en méritant notre gratitude. Afin de renouveler progressivement la direction de la section, l'assemblée générale a élu MM. Pierre Maître et Alphonse Paratte aux fonctions d'assesseurs, tout en remplaçant par Mlle Christiane Donzé et M. Bernard Aubry les minutieux contrôleurs aux comptes qu'avaient été durant longtemps MM. Jules Charmillot et Charles Schaffter.

Le trésorier, M. Roger Guenat, a enregistré un bénéfice notable.

C'est dire que l'exercice écoulé a été clos avec un résultat satisfaisant.

Le président: *Jean-Pierre Reber*

## SECTION DE LAUSANNE

Nous devons constater que notre section se met en hibernation. Nous traversons une période de calme et d'inactivité qui ne sont pas propres, il est vrai, à notre section. Chaque groupement connaît aujourd'hui un net désintérêt; ainsi, après avoir payé ses cotisations, chacun juge cette action suffisante en faveur de la société.

Peu de monde pour la visite du Château cantonal. En revanche, une belle assistance à l'excellent repas de Saint-Martin servi au café de la Poste, à Lutry. Les parties de cartes n'ont pas connu leur succès habituel pour des raisons diverses. L'apéritif de Nouvel-An a connu la même mésaventure; ce qui ne nous a pas empêchés de féliciter chaleureusement Marcel Gorgé, membre de la section, pour sa nomination à la tête de la Préfecture.

Du côté du comité, il nous faut malheureusement enregistrer la démission d'Alphonse Hutter, qui remet sa caisse après douze ans de bons et loyaux services et six ans comme assesseur. Malgré nos efforts, nous n'avons pas trouvé de successeur et nous attendons qu'une bonne volonté se manifeste pour remplir cette fonction.

Un autre membre quitte le comité: Rémi Chevrolet, atteint dans sa santé, souhaite se démettre de ses fonctions. Une place est à repourvoir au comité.

Notre comité s'est inquiété d'une vague de démissions survenues après une augmentation des cotisations, augmentation justifiée et maintien de la décision prise.

Le président: *André Pillier*



## SECTION DE NEUCHÂTEL

Après la commémoration des 40 ans de notre section et avant l'Assemblée générale de la Société jurassienne d'Emulation 1991 qui aura lieu à Neuchâtel, nous avons vécu au ralenti...

Le 26 août 1989, nous nous sommes rendus à l'Exposition suisse de sculpture en plein air de Môtiers. Un parcours de deux heures dans la nature nous a conduits à travers les rues de Môtiers et ses maisons du XVIII<sup>e</sup> siècle, puis dans les lieux où Jean-Jacques Rousseau aimait à se recueillir. La visite s'est terminée par un fort sympathique souper.

Le 16 juin 1990, le hasard a voulu que notre section se retrouve au sein du Val-de-Travers, à l'initiative, cette fois, de la section des Franches-Montagnes. Les membres des régions de Saignelégier et de Neuchâtel ont eu un fort grand plaisir à fraterniser et à savourer le commentaire de notre guide, parcourant la mémoire des mineurs du Val-de-Travers de 1711 à 1986. La visite s'est terminée par un apéritif, puis par un chaleureux repas dans un restaurant de la région.

Et depuis quelques mois, notre section, telle une fourmi, met tout en œuvre pour vous accueillir bientôt en ses murs pour l'Assemblée générale de 1991!

La présidente : *Marie-Paule Droz-Boillat*

## SECTION DE LA NEUVEVILLE

Au cours de l'année écoulée, nous avons organisé les manifestations suivantes:

1. 28 octobre 1989: visite des Moulins souterrains du Locle, avec souper à la Maison du Prussien, à Neuchâtel. Dix personnes (dont huit membres du comité et leur famille) ont répondu à l'invitation.

2. 15 mai 1990: à la Maison de paroisse, conférence de M. Jean-Bernard Livio sur le problème israélo-palestinien. Quelque trente-cinq personnes ont assisté à cette conférence. Succès très moyen, malgré une publicité assez importante (annonces et communiqués dans la presse régionale, lettres aux membres de la section ainsi qu'aux présidents des sections de Bienne, Neuchâtel, Erguël et Fribourg, annonce faite par le pasteur au culte du 10 mai).

3. 24 juin 1990: le président et le caissier de la section reçoivent les Emulatrices et Emulateurs de Bâle à la Maison de Bellelay, puis le président conduit ceux-ci à l'Île Saint-Pierre pour une visite commentée des lieux.

Le président : *Frédry Dubois*



## SECTION DE PORRENTRUY

La saison 1989-1990 a été une année riche en événements culturels et artistiques.

Elle débuta par une assemblée fort revêtue qui donna l'occasion aux Emulateurs ajoulots d'apprendre, grâce à l'aimable exposé de M. Schifferdecker, archéologue cantonal, les découvertes archéologiques récentes faites en terre jurassienne. A l'occasion de cette assemblée, on enregistra la démission de M. Serge Jubin qui fut remplacé au comité par M<sup>lle</sup> Françoise Ammann de Saint-Ursanne.

Dans le cadre de ses activités, notre section s'associa à un groupe d'admirateurs fervents de Salvador Dali, pour lui rendre hommage par l'intermédiaire de l'un de ses proches, M. Luis Romero. Cette manifestation connut une très forte affluence, patronnée qu'elle était par l'Ambassade d'Espagne et le CCRP.

En mars, la section s'associait au même CCRP pour présenter à Porrentruy un spectacle consacré à l'artiste jurassien, F. Giaucque, intitulé « Le Dédale du Silence ». Ce récital, magistralement animé par Mme Marie Balvet de Paris, ne connut pas le succès attendu.

Le 31 mars, en revanche, une cinquantaine d'Emulateurs bruntrutains se sont rendus à Besançon, invités qu'ils étaient par l'Emulation du Doubs. Cette sortie s'inscrivait dans le cadre des contacts que la section a voulu nouer depuis une dizaine d'années avec les Sociétés d'Emulation de France voisine. Effectuée dans des conditions idéales, cette visite fut une réussite sur tous les points. A cette occasion, les participants entendirent une très intéressante conférence, donnée par M. Gresset, à la Salle du Parlement, et furent reçus à l'Hôtel de Ville par les autorités locales. Merci aux Emulateurs du Doubs et à leur président, M. Eymin, de leur accueil.

Dans le courant du printemps, la section accueillit à Porrentruy les Emulateurs de Fribourg et ceux de Belfort. Une manière de resserrer les liens.

La saison fut ponctuée par la participation de notre association à « Porrentruy-Fête ».

Le président : *Jean-René Quenet*

## SECTION DE LA PRÉVÔTÉ

M<sup>e</sup> Alain Steullet, nouveau président de la section de la Prévôté, signale que la section de la Prévôté de notre association va au-devant d'une restructuration. C'est aujourd'hui chose faite, puisque Me Alain Steullet, avocat, rue du Nord 8, à Moutier, vient d'en reprendre la présidence. De même, une nouvelle caissière a été désignée en la personne de Mme Elisabeth Robbiani, 12, rue de l'Ouest, à Moutier éga-



lement. Le poste de secrétaire est toujours vacant. Pour le surplus, les membres du comité sont toujours les mêmes.

La liste des membres de la section doit faire l'objet d'un prochain examen par le bureau sortant et les deux personnes susmentionnées. Il y a certainement eu quelques décès dont la section n'a pas eu connaissance, puisque la correspondance avec ses membres a été rare. Du côté des admissions, il faut noter celle de notre nouvelle caissière, M<sup>me</sup> Robbiani.

Au chapitre des activités, chacun souhaite que, sous la férule de Me Steullet, la section prévôtoise de la Société jurassienne d'Emulation reprenne la vigueur qu'elle a naguère connue. Toutefois, signalons qu'une enfant de la société jurassienne d'Emulation, en l'occurrence la Quinzaine culturelle de Moutier, connaît quant à elle, depuis deux éditions, un immense succès populaire.

Le président: *Alain Steullet*

## SECTION DE TRAMELAN

L'activité de la section de Tramelan, en 1990, a été marquée par les séances de comité et les rencontres entre membres de la section. L'assemblée générale 1989 s'est tenue à l'Auberge de la Couronne, à La Theurre, le 16 février 1990. Désirant favoriser la participation des membres, le comité a fixé l'assemblée à une période calme et libérée des fièvres de fin d'année.

Au cours de cette assemblée, nous avons pris congé de trois membres appréciés du comité. En effet, René Jaquet, Pierre Vuille, ancien président, Michel Le Roy, ancien président également, ont tenu, contre vents et marées, à réaliser les objectifs de l'Emulation: développement des activités culturelles et défense du patrimoine. Notre reconnaissance a été témoignée à ces membres méritants.

Si l'Assemblée générale de Bâle n'a pas attiré beaucoup de nos membres, ce que nous déplorons vivement, la sortie à la tourbière des Genevez, au mois de mai, a réuni des participants émerveillés et enchantés de découvrir une des merveilles naturelles de notre région. Ajouté à cela le plaisir des retrouvailles, c'est dire que la journée fut parfaite.

Activité riche une année, un peu moins étoffée la suivante, l'essentiel est de tenir ferme et de se sentir unis dans l'idéal de l'Emulation.

Le président: *Albert Affolter*

## SECTION DU VALAIS<sup>1</sup>

Le rendez-vous a eu lieu au stand «Jura» où une vingtaine de membres se rendirent au local désigné, c'est-à-dire la salle de conférence de Sion-Expo.



Acoustique déplorable, ce qui n'ajouta rien à l'ambiance que devrait avoir une assemblée générale. Les débats furent brefs; les interventions difficiles, car on s'entendait mal. L'avantage de la mauvaise acoustique fut que l'assemblée fut courte, ce qui ne gêna personne: il faisait si chaud.

Présence: 20 Jurassiennes et Jurassiens.

Excusés: 7 personnes.

Président: Jean-Marie Jubin.

Secrétaire au PV: Frédéric Savoye.

Le comité in corpore est présent.

1. Bienvenue d'un président plein d'enthousiasme.
2. Lecture du PV de la première assemblée générale qui eut lieu à l'Hôtel du Cerf à Sion, le 23 mars 1988. Ce dernier est accepté avec remerciements à son auteur.

3. Dans son rapport d'activité, M. Jubin rappela l'organisation par notre section de l'Assemblée générale des délégués de la Société jurassienne d'Emulation à Sion, les 22 et 23 avril: 150 participants. Un succès!

Une visite commentée pour les membres de la section fut organisée à la Fondation Gianadda le 15 octobre. Une autre visite dans la vieille ville de Sion dans le cadre de l'exposition «La part du feu» le 3 décembre. Domage du peu de participants dans ces deux déplacements. Nous décidons de trouver d'autres solutions pour 1989.

Le président souligne le départ du comité central de M. Charotton qui fut un membre actif et constructif dans la création de notre section valaisanne. Enfin, le président souligne le succès du souper de Saint-Martin au Restaurant des Vergers à Vétroz, le 5 novembre. Le rapport annuel est vivement applaudi.

4. Les comptes n'ont donné lieu à aucun commentaire. Félicitations à notre «argentièr», M<sup>me</sup> Françoise Jobé-Karlen, qui nous présente un bilan avec un léger excédent de recettes de Fr. 764.20. Les vérificateurs proposent d'accepter les comptes présentés: ce qui est fait.
5. Les cotisations annuelles restent les mêmes. Budget équilibré.
6. Programme d'activité: grosse discussion!

Essayer de trouver une solution pour une participation plus importante des membres de notre section.

Etudier une activité culturelle en parallèle avec une activité plus terre à terre. Serions-nous plus sensibles à notre palais qu'à notre cervelle? Pourquoi ne pas accompagner notre repas de Saint-Martin d'une conférence, d'un exposé?

Est-il bon de mettre sur pied cette soirée de Saint-Martin? Ne faut-il pas organiser un repas différent (brisolée) dans un lieu typique? En tous les cas, un repas de Saint-Martin ou autre est à repenser.



Finalement, deux points avaient été fixés pour l'activité 1989: une visite de l'Hospice du Grand-Saint-Bernard dans le cadre des manifestations du bimillénaire alors qu'une soirée de la Saint-Martin sera mise au point par le comité en fonction des disponibilités le moment venu.

On retiendra pour examen:

la visite de l'Ecole du vitrail; concert Tibor Varga; concert de Montreux-Vevey; visite de l'abbatiale de Saint-Maurice; visite archéologique de la ville de Sion.

Le comité est prêt à examiner ces projets.

#### 7. Divers.

M. Aubry est heureux de souligner la belle participation à cette assemblée. Il forme le vœu que le comité soit toujours mieux appuyé. Il est 18 h 15, l'assemblée est levée.

Tous les Jurassiens se sont retrouvés au stand «Jura» pour partager le verre de l'amitié en compagnie de M. Venetz et de M. Wyer. La saucisse d'Ajoie, le pain de seigle et le fendant favorisent l'amitié, sans oublier le son de l'accordéon...

Le secrétaire: *Frédéric Savoye*

<sup>1</sup> En guise de rapport, la section publie le procès-verbal de son assemblée générale.

### SECTION DE ZURICH ET ENVIRONS

Notre toute première assemblée générale du 24 novembre 1989 est inaugurée par le Ministre jurassien de l'économie, M. Jean-Pierre Beuret, président du Gouvernement. L'exposé de ses idées sur la réunification sont reprises en cette même fin de semaine par la presse comme les «Thèses de Zurich». Il brosse tout d'abord le bilan de dix années de souveraineté cantonale, puis nous présente les défis de l'économie jurassienne dans la perspective du grand marché européen de 1993 en jouant la carte des régions dans cette Europe en gestation. Il développe ensuite sa stratégie globale et pragmatique de la réunification qui est une invitation à toutes les parties concernées à prendre en main les destinées d'une région tout entière pour entrer dans une nouvelle ère. L'exposé de Jean-Pierre Beuret peut être consulté dans les présents *Actes* 1989.

Cette «première» est vécue par 39 Emulateurs de la section (sur 44!); voilà donc un encouragement pour tous de travailler aux buts de notre noble et belle société. Ces buts sont discutés afin de connaître les possibilités et les vues de la section. Nous terminons la soirée dans le partage de l'amitié et du toûché.



Nous nous retrouvons le 9 mars 1990 autour d'une fondue et de M. José Ribeaud qui nous fait l'amitié, en guise d'adieu, de nous livrer ses impressions et ses convictions après ses années passées au service des Romands comme correspondant en Suisse alémanique de la TSR. Avec son sujet « Le difficile dialogue helvétique et le redoutable défi européen », il nous rend attentifs aux dangereux travers dans lesquels notre pays glisse et aux chances que notre pays a et ne doit pas vilipender. J'en retiens les points forts.

Côté ombre: l'impertinence et le paternalisme alémanique (refus des ondes de la RSR en Suisse allemande; démembrement de l'ATS; manque de contacts (le Schwyzerdütsch dans les médias, Alémaniques et Romands s'ignorent de plus en plus); autant d'obstacles à notre compréhension réciproque et à notre intégration à la maison commune européenne.

Côté chance à saisir: Echanges au niveau des jeunes; création de défis pour notre jeunesse; remise en question de notre démocratie; servir l'Europe à travers nos institutions; sauvegarde de l'identité de nos minorités afin de préserver notre équilibre; soyons attentifs pour adhérer à l'Europe au bon moment; nommons un Monsieur Europe... En un mot, n'oublions pas que nous ne sommes pas meilleurs que les autres (le « Sonderfall » Suisse n'existe pas) et qu'il est temps que nous cessions de nous placer à contre-courant de l'histoire.

Nous regrettons tous le départ de José de notre comité et de Zurich et le remercions de tout cœur de son engagement pour notre section dont il est membre fondateur. Comme la liberté n'a pas de frontière, les Fribourgeois peuvent se réjouir de sa venue.

Nous souhaitons la bienvenue à M. Jean-Paul Flury, qui accepte généreusement d'occuper le poste vacant.

Notre sortie annuelle nous plonge dans l'esprit des couvents de Suisse orientale. La superbe chartreuse d'Ittingen et la bibliothèque de l'Abbaye de Saint-Gall nous livrent leurs secrets. Vous savez qu'une chartreuse est très fermée et surtout aux femmes. Eh bien, grâce à la pression des femmes d'Ittingen d'alors, une magnifique église (pour elles) « domine » le couvent avec un splendide vignoble à son pied. La fondation redonne à cette chartreuse ses allures et dorures de jeunesse en s'inspirant d'autres chartreuses. Ce qui manquera longtemps encore, peut-être, est l'esprit qui animait ces murs de l'intérieur. La visite guidée en français y est de qualité.

La bibliothèque de Saint-Gall a toujours des sujets fort intéressants à présenter au public nombreux qui la visite. Nous tombons sur des témoins de l'évangélisation de nos terres par les moines Irlandais. Les Jurassiens n'y sont pas étrangers. Et tenez-vous bien; qui peut se vanter de consulter « The book of the Kelts » (Le livre des Celtes)? Du seul livre existant au monde, il en a été fait, l'électronique aidant, quelques copies, dont une a émerveillé nos yeux et le tréfonds de nos âmes. Un trésor qui doit nous éveiller aux connaissances de nos racines.



La section a aussi accompli son rôle d'ambassadrice. Grâce à M. Raymond Gunz, l'Emulation est représentée à l'assemblée annuelle de la Société suisse d'archéologie qui tient ses assises au «Pfahlbauland» (exposition sur les lacustres) à Zurich le 16 juin 1990.

Une année bien remplie et bien suivie aussi pour la petite section, avec des membres éparpillés sur un territoire grand comme la moitié de la Suisse romande et compte tenu de toutes les offres faites aux francophones de Zurich.

Le président: *Bruno Rais*

## Membres d'honneur

- M. Michel Boillat, professeur et inspecteur des écoles secondaires,  
2902 Fontenais
- M. Roger Flückiger, professeur honoraire,  
Près-de-la-Poste, 2952 Cornol
- M. Victor Erard, professeur honoraire,  
2892 Courgenay
- M. Joseph Jobé, professeur,  
20, avenue de Valmont, 1010 Lausanne
- M. et M<sup>me</sup> Joseph et Nicole Lachat, artistes peintres,  
21, chemin Vie-des-Champs, 1218 Grand-Saconnex
- M. Max Robert, imprimeur,  
27, rue du Midi, 2740 Moutier
- M. André Sintz, directeur,  
24, Crêt-Georges, 2720 Tramelan
- M. Alphonse Widmer, ex-directeur du Lycée cantonal,  
7, chemin des Chainions, 2900 Porrentruy
- M. Jean-Louis Rais, conservateur des musées jurassiens,  
71, rue de Chêtré, 2800 Delémont
- M. Pierre Charotton, fondé de pouvoirs,  
route de la Combe, 2603 Péry